

ИЗМЕННИК

ODRODILEC

Слова А. МЕТЛИНЬСКОГО

Текст: А. METLIŇSKIJ

Чешский текст Ф. ЧЕЛАКОВСКОГО

Český text: F. ČELAKOVSKÝ

Перевод с чешского А. Годова

Б. Сметана

Grave

T. *f* Тот, кто от-чиз-ну пре-дал, про-клят на-ми!
Kdo te-be, dra-há vla-sti, si ne-vá-ží,

B. *f*

Vivace

ff Пусть э-та пе-сня гнев-но жжет сло-ва-ми зло-де-я
necht' lá-sky zvě-tlo ni-kdy ne-ob-rá-ží se v sr-deci

ff

серд-це! Все-ми от-вер-жен, все-ми го-ня-мый веч-но бу-дет
je-hol Vple-si ni v že-li ne-bud' tu přá-no při-tu-li-ti

p> *p>* *f*

ff он стра-дать без дру-зей. Кто речь от-цов по-
se k ná-drůt při-te-liť Kdo řeč tu-pí svůch

ff *f* Grave

piúf ро-чит, кто речь от-цов по- ро-чит во-злюб-лень е-
ot-si, kdo řeč tu-pí svůch ot-si, jí se roch há;

piúf *ff*

* А. Метлинский - украинский поэт (1814-1870).

Vivace

ff *sf*

нет, *zhyň!* нет, *zhyň!* нет е - му по - ща - ды, нет про - щень - я, *ha,*
všecka v du - ši té po do - bru tou -

Meno mosso

rit.

Meno allegro, ma energico

sf *sf* *sf* *ff*

злой я - зык е - го, о - не - мей! Нет е - му спа -
ja - zyk be - z ctný o - ně - měj! ... v lid - stvu za ho -

Зна - ет из - мен - ник - нет е - му спа -
Bud' zrá - dec ten jmín v lid - stvu za ho -

ff *ff* *ff*

ждут сд - ни му - чень - я!
ze - mři bez po - tom - ka,

- сень - я, ждут о - го од - ни му - чень - я!
- lom - ka ze - mři, ze - mři bez po - tom - ka,

- сень - я, ро - са - мой смер - ти ждут е - го од - ни му - чень - я!
- lom - ka a v ci - zím kra - ji ze - mři, ze - mři bez po - tom - ka,

poco rall.

a tempo

p *p* *p* *f*

Ра - до - сти жиз - ни чтоб зло - де - ю не знать,
bla - host se ti ni ve sni ne - za - tí hej, jen

Ра - дость жез - ни, ра - до - сти жиз - ни чтоб зло - де - ю не знать,
bla - host se ti ni ve sni ne - za - tí hej,

и в стра - хе
a děs - nost

p *p* *p* *pp* *pp*

день и ночь рас - пла - ты в стра - хе вечном будет он жд - ать; и не - от - ступ - но
trak, jen trak, jen trak a děs - nost kro - ku je - ho stí - hej, a kat o - brá - tí

f *f* *f* *f*

пусть над ним го - лод - ный во - рон вьет кру - ги.
po - hled zruj, ha - vran ho lač - ný o - ble - tuj!

Moderato scherzoso

Солисты

Т. *p*

День при - дет, день при - дет - смерт - ный час про - бьет,
 Ра - ду́й се, ра - ду́й се, ла́с - нý ха - ва - не,

Б. *p*

смерт - ный, смерт - ный час про - бьет,
 ла́с - нý, ла́с - нý ха - ва - не,

эй, во - рон, эй, во - рон, бли - зок твой че - ред! Ви - дышь по
 ла - хүд - ку, ла - хүд - ку се ти до - ста - не. Тiм зрiд - сен

бли - зок, бли - зок твой че - ред!
 се ти, се ти до - ста - не.

p *f* *p* *p*

- жи - ву? - ра - ду́й - ся, во - рон. День при - дет, час про - бьет -
 vla - sti бы - деї се ра́ - sti, ра - ду́й се, ра - ду́й се,

p *f* *p* *p*

смерть зло - де - я ждет!
lač - ný ha - vra - ne!

Ви - дишь по - жи - ву? - ра - дуи - ся,
Tím zrád - cet vla - sti bi - deš se

смерть зло де - я ждет!
lač - ný, lač - ný ha - vra - ne!

во - рон. День при - дет, час про - бьет - смерть зло - де - я ждет!
rá - sti, ra - duj se, ra - duj se, lač - ný ha - vra - ne!

смерть зло де - я ждет!
lač - ný, lač - ný ha - vra - ne!

Солисты

Т. *mf* День при - дет, день при - дет - смерт - ный, смерт - ный час про - бьет.
Ra - duj se, ra - duj se, lač - ný, lač - ný ha - vra - ne, lač - ný ha - vra - ne,

Б. *mf* смерт - ный, смерт - ный час про - бьет.
lač - ný, lač - ný ha - vra - ne,

Хор.

Т. *p* День при - дет, день при - дет - смерт - ный час про - бьет.
Ra - duj se, ra - duj se, lač - ný ha - vra - ne,

Б. *p* смерт - ный час про - бьет.
lač - ný, lač - ný ha - vra - ne,

бли - зок твєї че - ред!
se ti do - sta - ne.

- бьет. Эй во - рон!
- не, la - hūd - ку, Эй во - рон,
la - hūd - ку

бли - зок, бли - зок твоей
se ti, se ti do -
бли - зок твоей че - ред!
se ti do - sta - ne.

бьет,
- не, бли - зок, бли - зок твоей
se ti, se ti do

Эй, во - рон! Эй, во - рон,
la - hūd - ку, la - hūd - ку бли - зок твєї че - ред!
se ti do - sta - ne.

бли - зок, бли - зок твоей че - ред!
se ti, se ti do - sta - ne.

- ред!
- не.

Ви - дишь по - жи - ву? -
Tím zrád - cet vla - sti ра - дуй - ся, во - рон, день при - дет
bi - deš se rá - sti, ra - di

- ред!
- не.

Ви - дишь по - жи - ву? -
Tím zrád - cet vla - sti ра - дуй - ся, во - рон, день при - дет
bi - deš se rá - sti ra - dij se,

смерть зло - де - я ждет!
lač - ný ha - vra - ne!

-дет, час про - бьет -
se, ra - duj se,

смерть, смерть зло - де - я ждет!
lač - ný, lač - ný ha - vra - ne!

смерть зло - де - я ждет!
lač - ný ha - vra - ne!

смерть, смерть зло - де - я ждет!
lač ný, lač - ný ha - vra - ne!

час про - бьет -
ra - duj se,

смерть зло - де - я ждет!
lač - ný ha - vra - ne!

Видишь по -
Tím zrád - cem

смерть зло - де - я ждет!
lač - ný, lač - ný ha - vra - ne!

Видишь по - жи - ву? -
Tím zrád - cem vla - sti

ра - дуй - ся, во - рон, день при - дет, час про -
bu - deš se rá - sti, ra - duj se, ra - duj

- жи - ву? -
vla - sti

ра - дуй - ся, во - рон, день при - дет, час про - бьет -
bu - deš se rá - sti, ra - duj se, ra - duj se,

смерть зло - де - я ждет!
lač - ný ha - vra - ne,

бли - зок
se tí

бьет - смерть, смерть, зло - де - я ждет! Эй, во - рон, Эй, во - рон, бли - зок,
se, lač - ný, lač - ný ha - vra - ne, la - hŭd - ku, se tí,
смерть зло - де - я ждет! бли - зок
lač - ný ha - vra - ne, se tí

смерть, смерть зло - де - я ждет!
lač - ný, lač - ný ha - vra - ne,

бли - зок,
se tí,

бли - зок твой че - ред. Эй, во - рон, Эй, во - рон, бли - зок твой че -
lač - ný ha - vra - ne, la - hŭd - ku la - hŭd - ku se tí, do - sta - ne.

бли - зок, бли - зок твой че - ред.
lač - ný, lač - ný ha - vra - ne,

бли - зок, бли - зок
se tí, se tí

твой че - ред.
do - sta - ne.

Смерть!
Tím!

смерть,
tím!

бли - зок твой че - ред. Смерть, смерть,
se tí do - sta - ne. Tím! tím!
твой че - ред. Смерть, смерть,
do - sta - ne. Tím! tím!
бли - зок твой че - ред. Смерть, смерть зло - де - я ждет!
se tí do - sta - ne. Tím, tím ra - duj se!

- ред.
- ne.

Смерть,
Tím!

смерть,
tím!

смерть!
tím!

твой че - ред.
do - sta - ne.

смерть зло - де - я ждет!
tím! ra - duj se!